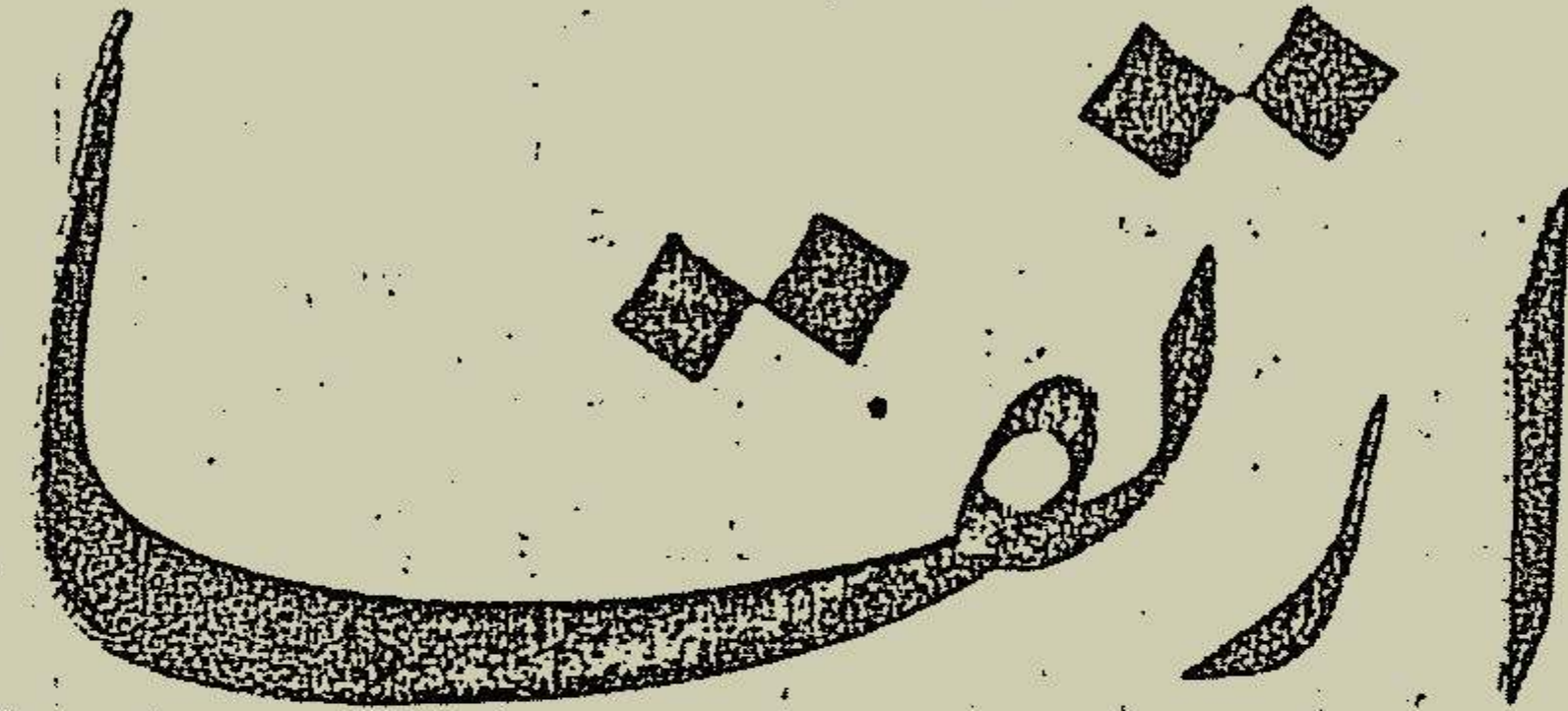


عدد : ۲۳ (برنجی سنه) ۲۵ ربيع الاخر ۱۳۱۷ جمعه ۲۰ آغستوس ۱۳۱۵ افرنجی ۱ ايلول ۱۸۹۹ (برنجی حلد)

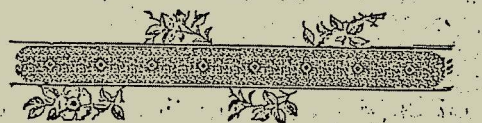


(ارتقا) نك ا-تانبول و طشره
ايچون بر سنه لك ابوسى ۳۲
غروشدرد. پوسته پولى مقبولدر .
صحائفى بالجملة ارباب قلمه آچيقدر . هر الى قلم
طوتان يازده بيلير . مركزى باب على
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سيدر .

ادبيات ، فنون عسكرية و بحريه ،
وتاريخ و تجارت و زراعت و صنايع
ومعارف و امور نافعه و اكلنجىلى فقراتدن
باحث مصور جريده در . هر نوع خصوصيات
ايچون غزته مديرى طاهر يكه مراجعت اولنور

استانبول ايچون نسخه سى : ۱ پازيه در شمد يلك جمعه كونلرى نشر اولنور طشره ايچون نسخه سى : ۲ پازيه در

اك هتاك عرض و بناء عليه دائما سلامت دائمی سلامت عامه و وقایه اخلاق جمعیت نامه ضابطه بلده طرفدن تحری و تعقیب اولنان اشخاص مضره دن دها سفیل دها مستكره دهار ذیل اولدقلری كوریلورده انسانیتك برقات سوسلی لباس و بش اون كلة طرافت استیاس یوزندن نه قدر ناقابل تعمیر و خنلره اوغر ادبی ظامر اولور ، حاصلی فرانسیك نالوبلری واقعا حكومت حاضره زماننده اسکی طرزنی بر درجه به قدر دكشدرش اولمقله برابر ینه انكلكره و آلمانیا قلوبلریله مقایسه ایدیه میه جك بر خالده در . چونكه بر كره فرانسه ده قلوب فنا بر شكل ایله باشلامشدر . مثال فنا اولنجه نه قدر حسن نیتله اولور . سه اولسون وجوده كتوریله جك امثالی ینه فنا اولور . بوسیلله ایوم موجود اولان قلوبلر دخی هان عمومیت اوزره قشار اكنجه سنه منحصر شیلردندر .



— اوراق و مكاتیب —

[حزنك سكزنجی كونی چقان (تروت) غزلهك یاراغنده یازیلری كوزبان مفتی زاده علی احسان اندی قایدانه]

ترجیه دأر

بكن نسخه مزدن مابعد

او حالده یازیلر مزله ، اما قدرنی ، كوركلی یازیلر مزله باش باشه ، ال اله و ربوب نه یایی ، ییلر میسكز ؟ استانبول تركیه سی ، ینه استانبول مزده قیامته قدر قالمق اوزرم دینمز ، اخلاق مزه ، زراعت مزه ، صنعت مزه دأر كوچك كوچك كتابلری یازملی ، سوكره بوكتابلری معارف نظارت جلیله سی اولرك كویارنده کی ، شهرلر ندکی مکتبلره كوندرملی ، او مکتبلره دوز كون ، آجیق ، قوتلی سوز سویلر ، یازی یازار چالیشقان ، اوصافق نه در بیلمز خواجهلر سیجیلوب تعین ایدملی . فقط تورك یاوریلرینه مخصوص اوله برق یازیله جق توركیه كتابلر ، استانبول توركیه سندن آجیق یازملی . برده بو كتاپچلرك ایچنه عمومیلشمه مش عریجه ، عجمجه ، تركجه سوزلری صوقه ملی ، اوغر اتمه ملی . بوقاعده به ، ایلریده آنلرك

فائده لری ایچون فرنگجه یازلمش كتابلردن تورك دیلنه چوریله جك كتابلردده رعایت ایدملی . تاكه تورك قارداشلر مزك یاوریلر قاری آنلری آكلایه آكلایه ، سوه سوه او قوسونلرده فائده . لنسینلر و ایلریده دهنی رحمتله آكسینلر . شقاسویله میورم ، اكر بویله یاماز سق تورك قارداشلر مزنی محشره قدر عیلالر ، قینارلر . بن اویله صافیرم كه نرم غیرتلی ، انسانقلی یازیلر مز ، بیلکچیلر مز معارف نظارت جلیله سی طرفدن آزیجق غیرتلدیرلر ، هوسلندیرلر استانبول تركیه سندن چوق آجیق ، چوق آكلایه دیشلی یولده كتابلر یازمیلرلر ، یازمه جقلرینه ده هیچ شههم یوقدر . میدانه چیقاریله جق توركیه ایله یازیله جق اوفه جق ، اوفه جق كتابلر ایچون یوقاریدن آشاخی یازدیغ سوزلر كس كس قرارلاشدیرلر . قدن سوكره طشرمه اولو شهرلرده چیقمقدمه بولان غزلهلر . اما اوزالرده بولان استانبولیلر مزنی محرم ایتهمك شرطیله او مکتبلر خلقك قونوشدقلری دیل ایله دكل ، یكیدن یازیله جق كتابلر ایچون بكنیله جك توركیه ایله هر كون فائده ملی ، فائده ملی شیلر یازمیلرلر . تاكه ترك قارداشلر مز ایچون بكنیلوب میدانه قونیلان یكی توركیه یواش یواش بول آلسین ایلر یله سین ! حاصل كلام : تورك قارداشلر مزك فائده لمرینه چالشق — تورك آدی اوزرمزده قالدنجه — بو نمزه بورجدر . باقسه كز آ ! اویچارلر بزم ایچون کیچه كوندز چالیشوب چابالایورلر . بزم ایچون چالشدقلری شوندن بللی دركه بزم درلو درلو نیلله جك ، ایچیله جك شیلر كوندروب طور یورلر . بزد اونلر ایچون ذهفلر مزنی ، كوزلر مزنی ، یارمقلر مزنی یوزارسق قیامتی قویار .

انسانلر همت ایدرلر سه یوجه یوجه طاغلری قایلری ، كوكنندنیلله قویارلر ، ایش همتده ! شمندی كهلم اصل بحشه : بنده كز كوردیككز مقاله مده « بزدیهك چوق كتاب وار ، بونلر استانبول تركیه سیله یازمازده باشقه بر تركیه ایله یازیلر سه بك طاتمز ، بك طوزمز اولور . دیمشدم . سزده ، بوسوزلر مه ایلشیر کی كورینهوك « باشقه تركجه دیدیمكز كه لر ایسه شمندی به قدر قولاندیمكز اجنبی كه لر دن طولانی

ترك ایدلمش اولان كه لر دن باشقه برشی دكلدر . همده وارسین طاتمز ، طوزمز اولسون طبیعی شمندی آلیشمه دیغمز ایچون اویله کلیور ، مطلوب عمومك استفاده سیدر . همده اویله استانبول لسانیه قونوشدیغمز کی ساره یازلمش بر كتابه مالكمی بز ؟ « دیورسكز . جواب ویریم : تركیه رسته قوللانمغه مجبور اولدیغمز اجنبی كه لرك اصل تركیلری شمندی سوه سوه یازدیغمز ، اوقوددیغمز كوزل توركیه مزه بك یابانچی كلدیکی یاخود اجنبی كه لر دن بك چوغنك توركیلری بولمیدی ایچون ایستریسته مز قوللانیورز . ظن ایدرم كه بونده خطا ایتیه یورز ، اصابت ایدیورز ! مثلا بو كون « دأره ، آرابه ، كه لرنك توركیه قارشیلقلرینی بولق قابل دكلدر . ایسترسكز بر كره آرایكز طارایكز ، بوله ییلر سه كز سزه الماس کی پارلاق بر آفرین وار ! شمندی سز بو یالدرلی وعدی ایشیدر ، ایشتمز احتمال كه هان « لهجه عثمانی » یی آجوب « دأره » به قوجه طام ، « آرابه » به ده فاگرو دنیلدیكنی كورنجه ثروت مزله اعلان ایدرسكز ! اویله اما او بزم ایشیقلی آفرینی آلهمازسكز ! چونكه بزم تركیه دیه كوستره جككز موستمرلر استانبول تركیه اوطعاتی ، اوناك ادالی دیلانی قاباشدیرمقدن باشقه برشیته یاراماز . هر حالده اوزون كوندردن بری درلودر لوقیلقلره كیره كیره الچمیلی رحاله كن توركیه مزده قوللاندیغمز اجنبی كه لرك توركیه قارشیلقلری دیلمزه چركینك ، بیجمسكز قبالق ، صوغورقلق ویردكه اوکی توركیه كه لری دیله آلیوب اجنبی كه لر دن دیلمزه یاراشان كه لری آلمقدن واز كچمیز ، زرا محتاجز ! بوبوله ، برده اولجده سوبله مشدم ، ینه تكرار ایدیورم . بزدیهك چوق كتاب وار ، بونلری استانبول

محمد صارم

مصور فن ادب

دون برنجی نسخه سی نشر اولمشدر . بهاسی [۸۰] یاردر



بیامجه نك حلی

بلبل كه كل كول دیدی كل كوندی كیتی

اوج هفته دن بری درج ایتدیكمن معمانك مكفاتی تلفراف و پوسته مجلس اداره سی قلمی كته سندن علی واحد افندی قزاعشدر . موعود مكفاتی مطبعه مزدن آلله لری رجا اولنور . دیگر حل ایدن علی پنهانی افندیدر .

مدوح

معلومات — طاهر بك مطبعه سنده طبع اولمشدر